Nitya नित्य

ఆరతి సాయిబాబా

आरती साईबाबा

ఆరతి సాయిబాబా, షిర్డీ సాయిబాబా హారతుల్లో చాలామందికి తెలిసినది. ఆయన భక్తుడు మాధవరావ్ అడ్కర్ దాదాపు 1903లో దీన్ని మరాఠీలో రాశారు. ఇందులో ఒక పల్లవి, ఏడు చిన్న చరణాలు ఉంటాయి. షిర్డీలో మధ్యాహ్న హారతిలో, సాయంత్రం ధూప్ హారతిలో దీన్ని పాడతారు. హారతిలోనే ప్రస్తావించిన గురువారం నాడు ఇళ్లలో, విదేశాల సాయి మందిరాల్లో దీన్ని పాడుకుంటారు.

పల్లవి

ఆరతీ సాఈబాబా। సౌఖ్యదాతార్ జీవా।
చరణరజాతళీం ద్యావా దాసాం విసావా, భక్తాం విసావా॥

ప్రతి జీవికీ సుఖాన్ని ఇచ్చే సాయిబాబా, నీకు హారతి ఇస్తున్నాం. నీ పాదధూళి నీడలో నీ దాసులకు విశ్రాంతి ఇవ్వు, నీ భక్తులకు విశ్రాంతి ఇవ్వు.

చరణం *1*

జాళునియాం అనంగ్। స్వస్వరూపీం రాహే దంగ్।
ముముక్షుజనాం దావీ। నిజ్ డోళాం శ్రీరంగ్॥1॥

కామాన్ని (అనంగుణ్ణి) దహించి, నీవు నీ ఆత్మస్వరూపంలో లీనమై ఉంటావు. మోక్షం కోరే వారికి వారి కళ్లెదుటే శ్రీరంగనాథుని (విష్ణువును) చూపిస్తావు.

పల్లవి

ఆరతీ సాఈబాబా। సౌఖ్యదాతార్ జీవా।
చరణరజాతళీం ద్యావా దాసాం విసావా, భక్తాం విసావా॥

చరణం 2

జయా మనీం జైసా భావ్। తయా తైసా అనుభవ్।
దావిసీ దయాఘనా। ఐసీ తుఝీ హీ మావ్॥2॥

ఎవరి మనసులో ఎలాంటి భావం ఉంటుందో, వారికి అలాంటి అనుభవాన్నే చూపిస్తావు. దయామేఘమా, ఇదే నీ తీరు.

పల్లవి

ఆరతీ సాఈబాబా । సౌఖ్యదాతార్ జీవా ।
చరణరజాతలీం ద్యావా దాసాం విసావా, భక్తాం విసావా ॥

చరణం 3

తుమచేం నామ్ ధ్యాతాం । హరే సంస్కృతివ్యథా ।
అగాధ్ తవ్ కరణీ । మార్గ దావిసీ అనాథా ॥3॥

నీ నామాన్ని ధ్యానిస్తే సంసార బాధ తొలగిపోతుంది. నీ లీలలు అగాధమైనవి; దిక్కులేని వారికి నీవే దారి చూపిస్తావు.

పల్లవి

ఆరతీ సాఈబాబా । సౌఖ్యదాతార్ జీవా ।
చరణరజాతలీం ద్యావా దాసాం విసావా, భక్తాం విసావా ॥

చరణం 4

కలియుగీం అవతార్ । సగుణబ్రహ్మ సాచార్ ।
అవతీర్ణ ఝూలాసే । స్వామీ దత్త దిగంబర్ ॥4॥

ఈ కలియుగంలో నీవు అవతారమై వచ్చావు, నిజంగా సగుణ బ్రహ్మవు. స్వామి దత్త దిగంబరునిగా నీవు అవతరించావు.

పల్లవి

ఆరతీ సాఈబాబా । సౌఖ్యదాతార్ జీవా ।
చరణరజాతలీం ద్యావా దాసాం విసావా, భక్తాం విసావా ॥

చరణం 5

ఆఠాం దివసాం గురువారీం । భక్త కరితీ వారీ ।
ప్రభుపద్ పహావయా । భవభయ్ నివారీ ॥5॥

ప్రతి వారం గురువారం నాడు భక్తులు ప్రభువు పాదాల దర్శనం కోసం యాత్ర (వారీ) చేస్తారు. వారి సంసార భయాన్ని నీవు తొలగిస్తావు.

పల్లవి

ఆరతీ సాఈబాబా । సౌఖ్యదాతార్ జీవా ।
చరణరజాతలీం ద్యావా దాసాం విసావా, భక్తాం విసావా ॥

చరణం 6

మార్ఝా నిజద్రవ్యఠేవా। తవ్ చరణరజసేవా।
మాగణేం హేంచి ఆతాం। తుమ్హాం దేవాధిదేవా ॥6॥

నా నిజమైన సంపద నీ పాదధూళి సేవే. దేవాదిదేవా, ఇప్పుడు నిన్ను కోరేది ఇదొక్కటే.

పల్లవి

ఆరతీ సాఈబాబా। సౌఖ్యదాతార్ జీవా।
చరణరజాతళీం ద్యావా దాసాం విసావా, భక్తాం విసావా॥

చరణం 7

ఇచ్ఛిత్ దీన్ చాతక్। నిర్మళ్ తోయ్ నిజసుఖ్।
పాజావేం మాధవా యా। సాంభాళ్ ఆపులీ భాక్ ॥7॥

వాన చినుకు కోసం ఎదురుచూసే దీనమైన చాతక పక్షిలా, నేను నిజసుఖమనే నిర్మల జలం కోసం తపిస్తున్నాను. ఈ మాధవునికి ఆ నీరు తాగించు, నీవు ఇచ్చిన మాట నిలబెట్టుకో.

పల్లవి

ఆరతీ సాఈబాబా। సౌఖ్యదాతార్ జీవా।
చరణరజాతళీం ద్యావా దాసాం విసావా, భక్తాం విసావా॥

మూలం: Marathi aarti by Madhavrao Vamanrao Adkar, as sung in the Shirdi Madhyan and Dhoop aartis. Devanagari collated from sites.google.com/site/vaibhavbirit (Madhyan aarti, word by word), aajtak.in (Shri Shirdi Sai Baba Dhoop Aarti) and marathi.webdunia.com (two pages), with bharatdiscovery.org; Roman checked against the aarti book of the Sri Shirdi Sai Baba Temple of Austin

ఈ అర్థాలు మేము రాసుకున్న మొదటి ప్రతి. ఇంకా ఏ పండితులూ వీటిని సరిచూడలేదు. తప్పు కనిపిస్తే దయచేసి మాకు చెప్పండి.

getnitya.com/te/sai-baba/aarti-sai-baba/